

Разделить грамоту на слова можно так:

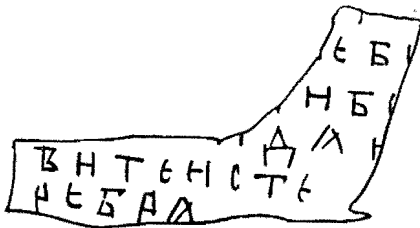
...и своа, а нь еа вамо... осподь своеи.

«Нь» — не. «Вамо» — вам. «Осподь своеи» — осподе своей, т. е. своим господам. Обращение «господин» употребляется на бересте в письмах вассалов к феодалам.

Грамота № 285

Грамота № 285 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 1394, на глубине 3,37 м, возле сруба.

Это отрывок (пропуски не отмечаю, поскольку длина строк неизвестна):



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 285

еб
нб
даи
витеисте
ребра

Длина 0,075 м, ширина 0,04 м.

Ни для палеографии, ни для толкования здесь нет данных. Стратиграфическая дата — вторая половина XIV в.

Грамота № 286

Грамота № 286 найдена в девятом или десятом строительном ярусе, в квадрате 1429, на глубине 3,4 м, вне сооружений. Это письмо, которое сохранилось почти целиком, но в трех местах от него оторваны небольшие куски, что мешает полному прочтению.

--ригоріікодмитроум---ровѣатыходинебоисамировзалѣна
--ароимежѣюриакназл---апослалѣкорѣлѣнакалномореа
--омѣшаінеиспакостикалнецамонисобиприсловиавозмиа
--ипоималоданилонескиівозмиімоіауцюешианеноідукно
--тытогодѣдиадомаздоровоанаменавѣтѣіпере
цина--оажевовозможицособлѣимѣцимо

Длина 0,21 м, ширина 0,055 м.

Последовательно все три раза применено «у», выше описанное по поводу грамоты № 278 и говорящее о XIV в. Перекладина «н» все 16 раз уже не диагональна, что на бересте с такой последовательностью до XIV в. не встречается. Наконец, «в» шесть раз из семи имеет ступенчатую форму XIV—XV вв., много раз здесь упомянутую. Стратиграфическая дата — первая половина или середина XIV в.